

УДК 81-11

## КОНЦЕПТ КАК ЕДИНИЦА ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ, КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

© Л. Г. Саяхова

Башкирский государственный университет  
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

Тел.: +7 (347) 273 68 74.  
Email: filolog@newmail.ru

*В статье раскрываются основные положения образовательного проекта «Лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку в полиэтнической среде». Намечается дальнейшее продвижение проекта на основе когнитивной лингвистики. Концепт рассматривается в качестве основной единицы формирования мыслеречевой и деятельностно-творческой способности учащегося как языковой личности.*

**Ключевые слова:** лингвокультурологическая концепция, когнитивная лингвистика, концепт, языковая личность.

Многолетняя практика обучения русскому языку как родному и как языку межнационального общения в нерусских школах и вузах на чисто лингвистической основе с опорой в основном на правила языка оказалась несостоятельной.

Системно-структурное направление в языкознании, явившееся лингвистической основой этой методической концепции, выдвигало на первое место внутреннее устройство языка, отдавало предпочтение форме, а не содержанию и ставило в центр внимания не общение как деятельность субъекта с помощью языка, а лишь сам язык как инструмент общения, взятый в отвлечении от социальных и психологических факторов коммуникаций, т.е. в отвлечении от человека и культуры.

В парадигму антропоцентрически ориентированных подходов к обучению языкам естественно вписывается разрабатываемая с 1995 г. в Республике Башкортостан лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку.

В лингвокультурологической концепции смыкаются общедидактические и психологические принципы развивающего и деятельностного подхода к обучению, положения психолингвистической теории речевой деятельности, идеи коммуникативно-прагматической и функционально-семантической лингвистики, лингвистики текста, идеи формирования языковой личности. Исходным, центральным понятием в этих подходах является языковая личность с ее реальными деятельностно-коммуникативными потребностями и удовлетворение их с помощью языка, который выступает в основных своих функциях мышления, познания, сокровищницы культуры, воздействующей и эстетической функциях.

Отметим некоторые достижения в разработке названной концепции.

1. Прослежены истоки концепции: проблема «Язык и культура» > лингвострановедение > лингвокультурология > лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку. Раскрыто содержание исходных понятий «Язык», «Культура», «Языковая личность», их взаимосвязь на основе

работ зарубежных и отечественных лингвистов. 2. Рассмотрены психолого-педагогические, социо- и лингвокультурологические основы концепции (социальная сущность языка, антропоцентрическая парадигма лингвистики и лингводидактики, лингвокультурологические и социолингвистические проблемы образования). 3. Лингвокультурологическая концепция рассматривается как новая область методики со своей терминологией, содержанием, специфическими целями, стратегией и тактикой обучения русскому языку в процессе формирования полилингвальной языковой личности.

Опыт разработки основ лингвокультурологической концепции обобщен в монографии «Методология и методическая система формирования лингвокультурологической компетенции тюркоязычных учащихся на уроках русского языка» (2010), обозначены пути создания целостной методической системы взаимосвязанного изучения языка и культуры, диалога культур в целях формирования языковой личности, способной к межкультурной коммуникации: обоснованы интегрированные единицы обучения, разработаны технологии включения лингвокультурологического компонента содержания обучения языку в структуру урока через учебники и учебно-методические пособия нового поколения, пронизанные идеей духовной, человекоформирующей сущности языка и культуры.

Несмотря на определенные достижения в разработке основ лингвокультурологической концепции, создание линий культурологически ориентированных учебников (региональных – «Слово», 5–9 классы башкирских школ и федеральных – 9, 10–11 классы школ гуманитарного профиля с обучением на тюркских языках СПб.: филиал издательства «Просвещение»), лингвокультурологических словарей (более 10 наименований), элективного курса «Русский язык в диалоге культур» [1], их апробации и внедрения в учебный процесс, в разработке концепции многое еще только обозначено и предстоит большая работа по решению ряда проблем. Назовем только некоторые:

1. Изучение языковой личности и ее потребностей для построения модели языковой личности как желаемого результата процесса ее формирования и конечной цели обучения. Объектом рассмотрения является полилингвальная (или как минимум билингвальная) языковая личность. 2. Описание русской языковой картины мира, или концептосферы, в целях обучения русскому языку как языку межнационального общения. 3. Выявление и описание ключевых слов культуры, концептов, символов, ценностей и традиций русской культуры как насущной задачи лингвокультурологии, методически значимой для обогащения концептосферы учащихся. 4. Описание национально-культурного компонента значения языковых единиц всех уровней и прежде всего лексики, фразеологии, афористики и текста. Формирование на основе этого материала этнокультурной компетенции обучаемых. 5. Сопоставительное описание речевого поведения, реалий культуры, лексики с национально-культурным компонентом значения в русском и родном языках и культурах не только на уровне системы языков, но и на уровне языковых картин мира и культурного кода носителей разных языков. 6. Внесение существенных коррективов в профессиональную подготовку студентов-филологов, разработка общих и специальных культурологически ориентированных курсов.

Личностно-формирующий потенциал учебников культурологической ориентации и пути формирования языковой личности и ее компетенций описаны в пособии для учителя «Компетентностный подход к изучению русского языка в учебниках для 10–11 классов школ гуманитарного профиля с обучением на тюркских языках» (Л. Г. Саяхова); разработано учебно-методическое пособие для учителя, ориентированное на формирование лингвокультурологической компетенции тюркоязычных учащихся на уроках русского языка в тематических блоках на основе ключевых концептов русского языка: *дом, семья, друг* и др. «Русский язык в диалоге культур» (Л. К. Муллагалиева, Л. Г. Саяхова).

Идея «Русский язык в диалоге культур» является ведущей в пособии для учителя «Культура тюркских народов на уроках русского языка», созданном коллективом авторов шести тюркоязычных республик: Алтай, Башкортостан, Карачаево-Черкесия, Татарстан, Чувашия, Саха/Якутия [2].

Значима разработанная в учебно-методическом пособии проблема профессионально-педагогической подготовки студентов-филологов в системе университетского образования (А. М. Ямалетдинова).

Компонентами методического обеспечения концепции являются словари. Так, «Тематический словарь слов и словосочетаний русского языка» [3] дает целостное представление о русской языковой картине мира и является надежной основой формирования базисного словарного запаса учащихся; лингвокультурологический словарь-минимум «Русское слово – русский мир» (2010) обозначает пути

формирования лингвокультурологической компетенции учащихся через усвоение культурологически значимой лексики – безэквивалентной, фоновой, тематически отнесенной к основным сферам общения, стилистически дифференцированной (Л. Г. Саяхова, Л. К. Муллагалиева, Д. М. Хасанова).

Новый этап развития и углубления лингвокультурологической концепции предполагается с опорой не только на лингвокультурологию, но и на когнитивную лингвистику. Это касается, прежде всего, концепта как основной единицы обучения русскому языку в лингвокультурологической концепции.

«Главный объект когнитивной лингвистики – механизмы речемыслительной деятельности, процессы порождения и понимания речи. Основная ее цель – понять, как языковое знание, закрепленное в семантической системе языка (в лексических и грамматических значениях), связано с внеязыковыми знаниями: как естественный язык взаимодействует с ментальным языком (языком мысли)» [4, с. 195].

В числе основных достижений когнитивной лингвистики Л. М. Васильев называет, во-первых, учение о когнитивной (ментальной) картине мира, составной частью которой является языковая картина мира; во-вторых, знание о концептах и фреймах как компонентах этой картины (систем, выступающих в качестве ментальных репрезентантов отдельных «квантов» наших знаний о мире). Когнитивная лингвистика по-новому интерпретирует проблемы взаимоотношения языка и мышления (сознания), слова и понятия, предложения и суждения, языка и культуры. В когнитивной лингвистике признан тот факт, что человек мыслит концептами, комбинируя их и осуществляя в рамках концептов и их сочетаний глубинные предикации, формируя новые концепты в ходе мышления.

Об этом свидетельствуют определения концепта, приведенные в книге «Когнитивная лингвистика» З. Д. Поповой, И. А. Стернина [5]. Концепт – отмечают авторы – категория мыслительная, ненаблюдаемая, и это дает большой простор для ее толкования. В книге приводятся определения концепта следующих авторов: С. А. Аскольдов-Алексеев, 1998 г. – «мысленное образование, которое замещает в процессе мысли неопределенное множество предметов, действий, мыслительных функций одного и того же рода», Д. С. Лихачев – «обобщенная мыслительная единица», 1993; В. И. Карасик – «ментальные образования, которые представляют собой хранящиеся в памяти человека значения, осознаваемые тезаурусные фрагменты опыта»; А. А. Залевская – с психолингвистической точки зрения «концепт – это достояние индивида», 2005; С. Г. Воркачев – «операционная единица мысли», 2004, «единица коллективного знания (отправляющая к высшим духовным сущностям), имеющая языковое выражение и отмеченное этнокультурной спецификой», 2004; В. В. Красных – «максимально абстрагированная идея

«культурного предмета», «своего рода свернутый глобальный смысл предмета».

Во всех приведенных определениях концепта есть сходство – концепт определяется как единица мышления или памяти, отражающая культуру народа. З. Д. Попова и И. А. Стернин определяют концепт как «дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету».

По мнению З. Д. Поповой, И. С. Стернина, язык является лишь одним из способов формирования концептов в сознании человека. Для эффективного формирования концептов в сознании только языка мало – необходимо привлечение чувственного опыта, необходима предметная деятельность с тем или иным предметом или явлением. Только в таком сочетании разных видов восприятия в сознании человека формируется полноценный концепт.

Слово своим значением всегда представляет в языке лишь часть концепта, поэтому и существуют многочисленные синонимы, дефиниции, высказывания, тексты, в своей совокупности раскрывающие содержание того или иного концепта.

Важнейшим источником наших знаний о содержании концептов является семантика слов, фразосочетаний, структура предложений в системе языка, а также текстов. Рассмотрев всю совокупность языковых средств выражения концепта, а также тексты, в которых он раскрывается, мы можем получить представление о содержании концепта в сознании носителей языка [5].

В Кратком словаре когнитивных терминов (1996) **концепт** определяется как «термин, служащий объяснению единиц ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знания и опыт человека, оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике». Понятие «концепт» отвечает представлению о тех смыслах, которыми мы оперируем в процессе мышления.

Применительно к лингводидактическим целям актуальным является рассмотрение концепта как культурологического понятия. Так, Ю. С. Степанов определяет концепт в культурологическом плане: «концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека, то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не творец культурных ценностей

– сам входит в культуру, а в некоторых случаях влияет на нее... Концепт – основная ячейка культуры в ментальном мире человека» [6].

На современном этапе развития лингводидактики актуальным становится систематизированное описание важнейших для национальной концептосферы концептов русской культуры и использование его результатов при изучении русского языка с целью формирования этнолингвокультурологической компетенции учащихся. Например, в лингвокультурологических словарях Л. К. Муллагалиевой [7] и Т. И. Кобяковой [8] единицей описания является концепт как интегрированная лингвокультурологическая единица, включающая лингвистический и культурологический аспекты семантики, соединяющая лексическое значение и лексический фон.

Понятие «концепт» проходит красной нитью в качестве единицы обучения на всех этапах и уровнях реализации лингвокультурологической концепции обучения русскому языку в Республике Башкортостан:

1. Концепт является одной из базовых единиц, связанных с исходными понятиями концепции.

*Человек*: концепт – это единица языкового сознания, мыслительная категория концептосферы человека, оперативная единица памяти, мысли.

*Культура*: концепт – это единица коллективного знания, абстрагированная идея культурного предмета, отмеченного этнокультурной спецификой.

*Язык*: концепт – это понятие, обозначенное словом, эксплицируемое через язык, выраженное в языке.

2. В учебниках – концепт – это одна из единиц наряду со словом и текстом, формирующая лингвокультурологическое поле учебников.

3. Концепт – единица описания в лингвокультурологических словарях, в том числе в лингвокультурологическом словаре-минимуме.

4. Интегрированная единица усвоения слова как наименования концепта, основа номинативного поля концепта.

Так, в учебнике «Слово» под ред. проф. Л. Г. Саяховой в 5–7 классах представлено около 100 концептов: в 5 классе – 42 (язык, речь, письмо, слово, загадка, пословица, сказка, сердце, ум, счастье, добро, зло, мир и т.д.), в 6 классе – 30 (хлебосольство, радушие, дом, река, вода, гроза, огонь, степь, поле и др.), в 7 классе – 25 (легенда, родословная, труд, судьба, жизнь, танец, музей, природа, утро, звезда и др.).

5. Концепт – понятие лингвокультурологии и объект учебной деятельности (план работы над концептом, система упражнений с концептами и т.д.).

6. Предмет научного описания в исследовательских проектах, докладах на конференциях, мастер-классах, в конкурсных работах учителей и учащихся.

7. Работа над концептом – существенный элемент формирования лингвокультурологической компетенции языковой личности.

Общая схема работы над концептом при возможности некоторой вариативности состоит из следующих компонентов:

I. Место концепта в картине мира носителей языка. Это справка философско-энциклопедического характера, либо результаты ассоциативного эксперимента.

II. Словарный портрет слова – наименование концепта, номинативное поле концепта: этимология, значение, системные связи слова, словообразовательные, синтагматические (словосочетание), парадигматические (синонимы, антонимы), лексико-семантические группы, тематические поля и проч.

III. Концепт в мудрости народной: фразеологизмы, пословицы, поговорки, загадки, приметы и т.д.

IV. Текстовый портрет слова (прецедентные микротексты: афоризмы, высказывания), поэтические и прозаические тексты или их объемные фрагменты.

V. Авторские тексты учащихся по концепту: сочинение, проекты, статьи, доклады, словарные статьи предполагаемых коллективных словарей концептов.

Ставя в центр внимания слово как наименование концепта (как центр номинативного поля концепта), мы обеспечиваем целенаправленное воздействие через слово на формирование языкового сознания ученика, овладение им системой языка. Сосредоточиваясь на концепте как элементе концептосферы, единице ментального мира человека, мы вводим ученика в мир культуры и ценностных ориентаций народа. Поскольку оба процесса протекают одновременно, естественно «объединяясь в интегрированной единице языка и культуры концепте, достигается единство ментальных и языковых процессов в становлении ученика как языковой личности и человека культуры. Концепт как интегрированная лингвокультурологическая учебная единица – основа изучения языка и культуры – является в то же время основой формирования языковой картины мира личности как части когнитивной (ментальной) картины мира.

Если культурологическая составляющая концепта нашла отражение в лингводидактических концепциях, в том числе лингвокультурологической, то вторая составляющая – мыслительная – ждет лингводидактического осмысления.

Работа над концептами позволяет учащимся усвоить (или присвоить) частичку концептосферы во всей полноте ее содержания (ментальные образы, понятия, представления, ассоциации) и языкового выражения (слова, словосочетания, фразеологизмы, тексты в самом широком понимании). Ставшие достоянием личности концепты рожают новые смыслы, ассоциации, обогащают интеллектуальные возможности учащихся, их духовный мир и эмоциональную сферу. Знание языка при таком подходе обретает особую значимость как средство познания мира, что безусловно положительно скажется на мотивационном уровне – возрастет инте-

рес к изучению языка. Доказательство тому приведенные нами материалы: концепт в учебнике, концепт в лингвокультурологическом словаре, концепт в деятельности учителя-экспериментатора, концепт как предмет исследования в конкурсной работе ученика, концепт как единица описания коллективно составленного учениками лингвокультурологического словаря.

Сказанное свидетельствует о том, что концепт как интегрированная единица языка, культуры, ментального мира языковой личности обладает огромным обучающе-развивающим, человекоформирующим потенциалом и занимает достойное место в лингвокультурологически ориентированной методике обучения русского языка.

Приводим некоторые иллюстративные материалы, свидетельствующие о том, что концепт как учебная единица прочно вошел в арсенал способов формирования лингвокультурологической компетенции языковой личности [8].

### Надежда

Концепт «надежда» в языковом сознании русского народа ассоциируется с верой человека в исполнение желаний, с предчувствием чего-то жизненно важного, способного изменить судьбу в лучшую сторону.

Наряду с верой и любовью религия причисляет надежду к добродетели и отождествляет надежду с ожиданием истинного (духовного) блага. Надежда – это некое состояние духа, стремящееся преодолеть настоящее, устремляясь в будущее к намеченной цели.

За пределами религиозного сознания концепт «надежда» выражает одну из важнейших характеристик человеческого существования. Надежда – это своеобразное «пребывание... в вероятном, неопределенном мире», «светлый луч, освещающий человеку путь вперед...» Не случайно в народе говорят: «Надежда умирает последней».

Радостное ожидание будущего переживается человеком по-разному: надежда может усилить или расслабить его волю. Если он верит в свою способность повлиять на ход событий, сила воли увеличивается, и наоборот, уповая на помощь «высших сил», человек расслабляется, что приводит его к бездействию, к безволию.

Слово в системе языка

По В. И. Далю, «надежда» синоним древнерусского слова «надежа» и означает «упование, состоянье надеющегося; опора, прибежище, приют; отсутствие отчаяния, верящее выжидание и призвание желаемого, лучшего; вера в помощь... *Я потерял надежду*».

В современных толковых словарях русского языка лексическое значение слова «надежда» определено как вера в возможность осуществления чего-нибудь радостного, благоприятного. *Есть надежда на выздоровление.*

△ Заимствовано из ст.-сл. языка. Буквально означает «то, на что полагаются».

▽ Непроизвод. /наде/я/ть/ся; /производ./ надеж + Н(ый), ПРО + надеяться; БЕЗ + надеж + н(ый), ОБ + надеж + И + ть, без + надеж + н + О, без + надеж + н + ОСТЬ и др.

**Сочетаемость:** 1) Единственная (надежда), обманутые (надежды), последняя, слабая... надежда; 2) Возлагать (книжн), вселять (высок.), лелеять, потерять... надежду; лишить (книжн.)... надежды.

**Синонимы:** упование (книжн.), чаяние (высок).

**Антонимы:** безнадежность, отчаяние, разочарование.

★ *Вся надежда на кого-либо* (разг. //возлагать надежды на кого-л., ждать помощи); *Льстить себя надеждой* (книжн. //обманываться в ожидании чего-либо); *Питать надежду* (экспрес. //надеяться); *Подавать надежду* (экспрес.// проявлять способности в начале какой-либо деятельности, на каком-либо поприще).

Слово в пословицах и текстах

☀ В любых ситуациях нужно надеяться только на самого себя – таков смысл немногочисленных пословиц русского народа, в которых опорное слово-концепт «надежда».

*На Бога надейся, а сам не плошай. Чужая одежда не надежда; Чужой муж не кормилец. Счастье скоро покидает, а добрая надежда – никогда.*

☺ ...Дало две доли провиденье

На выбор мудрости людской:

Или надежду и волнение,

Иль безнадежность и покой

Надежда в мрачном подземелье

(Е. А. Баратынский. Две доли.)

...Несчастью верная сестра,

Разбудит бодрость и веселье,

Придет желанная пора...

(А. С. Пушкин. Во глубине сибирских руд...)

... Смеялись бедные невежды,

Похитил я, молодой певец,

У безнадежности – надежды,

У бесконечности – конец.

(А. А. Блок. Смеялись бедные невежды...)

Итак, все мои блестящие надежды рушились!

Вместо веселой петербургской жизни ожидала меня скука в стороне глухой и отдаленной.

Служба, о которой за минуту думал я с таким восторгом, показалась мне тяжким несчастьем.

(А. С. Пушкин. Капитанская дочка.)

2. *Зайнагутинова А. Р., учитель-экспериментатор, МОБУ лицей с. Толбазы.*

Приводится урок «**Все – конь, все – от коня...**» (Концепт «конь» в рассказе Ф. Абрамова «О чем плачут лошади» в русской культуре в сопоставлении с образом коня в башкирской культуре).

3. *Зиннурова Г. Р., учитель-экспериментатор МОБУ СОШ №118 «От творчества учителя – к*

*творчеству ученика в лингвокультурологической концепции обучения русскому языку» / Материалы семинара «Формирование коммуникативной и лингвокультурологической компетенций тюркоязычных учащихся и студентов в диалоге русской и родных культур». 2–5 декабря 2009 г. / Л. Г. Саяхова, отв. ред. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2009. – 300 с.*

**Секрет одного слова. Концепт «семья».** Научно-исследовательская работа ученицы 7 класса Поликарповой Дарьи, занявшей третье место во Всероссийском открытом конкурсе «Первые шаги-2009».

4. *Кулешова А. Р., учитель-экспериментатор МОБУ СОШ №4 с. Раевский, Мастер-класс.*

**«Концепт «мать» в языковой картине мира»** Нет ничего святее и бескорыстнее любви матерей.

В. Г. Белинский

5. «Словарь концептов». Авторский коллектив учащихся 10 класса Башкирской гимназии №9 г. Мелеуз, учитель Щербакова И. И. Коллективная работа учащихся/ Лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку и развитие филологической одаренности учащихся: Сборник конкурсных работ учителей-словесников Республики Башкортостан / Под ред. Л. Г. Саяховой, Т. Н. Дорожкиной. Уфа, 2006. 221 с.

**«Лишь слову жизнь дана...»**

**Лингвокультурологический словарь (фрагмент)**

Составители – учащиеся 10 класса (перечислено 17 фамилий).

Концепты: 1. Вера. 2. Дело. 3. Деньги. 4. Душа. 5. Жизнь. 6. Закон. 7. Зло. 8. Красота. 9. Культура. 10. Память. 11. Природа. 12. Совесть. 13. Судьба. 14. Труд. 15. Человек. 16. Экология. 17. Язык.

Данный словарь создан авторским коллективом учащихся 10 класса башкирской гимназии №9 г. Мелеуза под руководством учителя-экспериментатора Натальи Николаевны Щербаковой. Прежде всего хотелось бы обратиться непосредственно к авторам словаря.

Дорогие ребята! Своими работами о концептах русской культуры (добро, зло, память, совесть, язык, дело...) вы приобщились к новой, лингвокультурологической концепции обучения русскому языку в Республике Башкортостан не просто как ученики, а как авторы самостоятельных творческих работ, подтвердив тем самым реальность основной цели концепции – воспитать творческую языковую личность, способную создавать оригинальные речевые произведения – тексты. В процессе выполнения ваших работ вы прикоснулись к богатствам русского слова, в котором, как солнце в капле воды, отражается все богатство языка. В своих работах вы нарисовали словарный портрет слова, перебрал для этого все доступные вам словари; выявили фразеологический потенциал слова и как оно живет в мудрости народной – в пословицах и поговорках;

воссоздали текстовый портрет слова на основе просмотра большого количества произведений русских классиков и современных писателей. Но самое главное – вы проанализировали место этого слова-концепта в своем языковом сознании и в сознании носителей языка, выстроив ассоциативные концептуальные поля, и сумели написать прекрасное эссе о своем концепте на трех языках: русском, английском, башкирском. Своей работой вы, по сути, наметили пути обогащения ассоциативных полей в своем языковом сознании.

Я благодарна учащимся гимназии №9 за то, что вы с увлечением работали по нашему экспериментальному учебнику, сумели понять его общую направленность на изучение русского языка в тесной взаимосвязи с культурой и в сопоставлении с родным языком и культурой. Вам, я думаю, понятно содержание девиза концепции: «Русский язык в диалоге культур». Я бы хотела пожелать вам продолжения вашей творческой работы над концептами. Творческих вам успехов, дорогие друзья и коллеги!

С благодарностью и уважением  
Заслуженный деятель науки РБ,  
доктор педагогических  
наук профессор, автор учебника «Русский  
язык для 10 класса  
школ гуманитарного профиля с обучением на  
тюркских языках»  
*Л. Г. Саяхова*

## ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьев В. В., Саяхова Л. Г. Русский язык в диалоге культур: Учебное пособие. М.: Ладомир, 2006. 283 с.
2. Культура тюркских народов на уроках русского языка: Пособие для учителя / Сост. Л. Г. Саяхова. СПб.: Просвещение, 2008. 163 с.
3. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М. Тематический словарь слов и словосочетаний русского языка (с элементами толкования). Около 25 тысяч заголовочных слов и словосочетаний. Уфа: РИЦ БашГУ, 2009. 535 с.
4. Васильев Л. М. Общие проблемы лингвистики. Теория и методы. Уфа РИЦ БашГУ, 2007. 160 с.
5. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. 313 с.
6. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. М.: Академический проект, 2004. 982 с.
7. Муллагалиева Л. К. Концепты русской культуры в межкультурной коммуникации: Словарь. М.: Ладомир, 2006. 234 с.
8. Кобякова Т. И. Концепты духовности в русской языковой картине мира // Лингвокультурологический словарь / Под ред. Л. Г. Саяховой. Уфа, 2004. 158 с.
9. Саяхова Л. Г. Методология и методическая система формирования лингвокультурологической компетенции тюркоязычных учащихся на уроках русского языка: Монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 294 с.
10. Саяхова Л. Г., Муллагалиева Л. К., Хасанова Д. М. Русское слово – русский мир. Лингвокультурологический словарь-минимум. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 201 с.
11. Щербакова Н. Н. Словарь концептов // Лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку и развитие филологической одаренности учащихся: Сборник конкурсных работ учителей-словесников Республики Башкортостан / Под ред. Л. Г. Саяховой, Т. Н. Дорожкиной. Уфа, 2006. 221 с.

*Поступила в редакцию 09.09.2014 г.*

## CONCEPT AS A UNIT OF LINGUOCULTUROLOGY, COGNITIVE LINGUISTICS AND LINGUODIDACTICS

© L. G. Sayahova

*Bashkir State University  
32 Zaki Validi St., 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*Phone: +7 (347) 273 68 74.*

*Email: flolog@newmail.ru*

The basis of the educational project “Linguocultural conception of the Russian language teaching in a polyethnic environment” is revealed in the article. A further development of the project is outlined on the basis of cognitive linguistics. The concept is viewed as the basic unit of thinking speech and creative activity capacity of pupils as of linguistic personalities.

**Keywords:** *linguocultural conception, polyethnic environment, cognitive linguistics, concept, lingual personality.*

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at [bulletin\\_bsu@mail.ru](mailto:bulletin_bsu@mail.ru) if you need translation of the article.

### REFERENCES

1. Vorob'ev V. V., Sayakhova L. G. Russkii yazyk v dialoge kul'tur: Uchebnoe posobie [Russian Language in the Dialogue of Cultures: Textbook]. Moscow: Ladamir, 2006.
2. Kul'tura tyurkskikh narodov na urokakh russkogo yazyka: Posobie dlya uchitelya [Culture of the Turkic Peoples on the Lessons of Russian Language: Handbook for Teachers]. Comp. L. G. Sayakhova. Saint Petersburg: Prosveshchenie, 2008.
3. Sayakhova L. G., Khasanova D. M. Tematicheskii slovar' slov i slovosochetanii russkogo yazyka (s elementami tolkovaniya). Okolo 25 tysyach zagolovochnykh slov i slovosochetanii [Thematic Dictionary of Words and Phrases of Russian Language (with Elements of Interpretation). 25000 Words and Phrases]. Ufa: RITs BashGU, 2009.
4. Vasil'ev L. M. Obshchie problemy lingvistiki. Teoriya i metody [General Questions of Linguistics. Theory and Methods]. Ufa RITs BashGU, 2007.
5. Popova Z. D., Sternin I. A. Kognitivnaya lingvistika [Cognitive Linguistics]. Moscow: AST, 2007.
6. Stepanov Yu. S. Konstanty. Slovar' russkoi kul'tury [Constants. Dictionary of Russian Culture]. Moscow: Akademicheskii proekt, 2004.
7. Mullagalieva L. K. Kontsepty russkoi kul'tury v mezhkul'turnoi kommunikatsii: Slovar' [Concepts of Russian Culture in Intercultural Communication: Dictionary]. Moscow: Ladamir, 2006.
8. Kobyakova T. I. Lingvokul'turologicheskii slovar'. Ed. L. G. Sayakhovoi. Ufa, 2004.
9. Sayakhova L. G. Metodologiya i metodicheskaya sistema formirovaniya lingvokul'turologicheskoi kompetentsii tyurkoyazychnykh uchashchikhsya na urokakh russkogo yazyka: Monografiya [Methodology and Methodical System of Linguocultural Competence Formation of the Turkic-speaking Students at the Lessons of Russian Language: Monograph]. Ufa: RITs BashGU, 2010.
10. Sayakhova L. G., Mullagalieva L. K., Khasanova D. M. Russkoe slovo – russkii mir. Lingvokul'turologicheskii slovar'-minimum [Russian Word - Russian World. Linguocultural Minimum-Dictionary]. Ufa: RITs BashGU, 2010.
11. Shcherbakova N. N. Lingvokul'turologicheskaya kontseptsiya obucheniya russkomu yazyku i razvitie filologicheskoi odarennosti uchashchikhsya: Sbornik konkursnykh rabot uchitelei-slovesnikov Respubliki Bashkortostan. Ed. L. G. Sayakhovoi, T. N. Dorozhkinoi. Ufa, 2006.

*Received 09.09.2014.*